

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

183

R.E.S.I.S.T.E.N.C.I.A

Maestro JUANA WINTER Escuela Nº 1

Fojas 5

OBSERVACIONES

Localidad : Resistencia (Chaco)
 Escuela : Superior de Varones N° 1. "B. Zouilla"
 Nombre del maestro : Juana Winter



Indios del Chaco. - algunas de sus costum-
 bres y creencias.

En el extenso territorio del Chaco, las tri-
 bus de indios que lo pueblan son: los tobas, matacos,
 y los vilelas o chinipies; preponderan como mas nume-
 rosos los matacos y tobas.

Los matacos vivian en las costas y en la
 region que determina el Pilcomayo y Teneo y costa
 norte del Bermejo; actualmente no tienen pobla-
 cion fija y viven dentro o fuera de esta region,
 solos, o en compania de otras tribus.

Los tobas han habitado la parte sud, este y
 Oeste del territorio; son altos, bien desarrollados,
 de brazos musculosos; pies chatos y de planta duris-
 sima; el andar es precipitado, de paso corto le-
 vantando mucho el pie y doblando mucho la co-
 dilla, como es natural en quien anda a pie en-
 tre espinas y plantas altas. La cabeza grande y
 redonda, cabello rizado y grueso, dientes anchos, se-

parados y muy blancos; ojos chicos, pómulos poco salientes; boca grande, de labios gruesos y levantados en las fisuras. Las mujeres son feas; se peinan con raya al centro y dos trenzas que caen a las espaldas las adornan con flecos o cuentas de colores, usan adornos de huesos, dientes o semillas con que hacen collares; se tatúan cuando van a casarse.

La ceremonia del matrimonio es una de las mas interesantes entre los indios del Chaco; con venido el matrimonio, que siempre se efectúa entre indios jóvenes, la tribu se junta a bailar y beber una bebida llamada aloja, que es el jugo de la algarroba macerada, mezclada con agua y fermentada cuyo líquido es muy espirituoso. En medio de las libaciones, de cantos monótonos, alternados de vez en cuando por gritos salvajes, se levanta una india que hace conocer los méritos y las virtudes de la novia; después, un indio a su vez hace el elogio del novio, exhortándolo a defender a su mujer y sus hijos; mezclan maldiciones a los cristianos y los recuerda que deben exterminarlos en cualquier forma. La india casada es una esclava y no una compañera del indio; ella es la bestia de carga, la que prepara el alimento, trae el producto de la mariscada y el hijo a cuestas siempre y mientras son chicos, pues

cuentan, los que han vivido observándolos que los indios jamás alzan a sus hijos en brazos ni tampoco los acarician.

Los bailes son interminables: se reúnen en círculo, sentados en el suelo con las piernas cruzadas cantando a media voz, haciendo ruido con los extraños instrumentos musicales que ellos mismos hacen.

La caza y la pesca son las ocupaciones favoritas de los indios y llaman "mariscar" al acto de pescar cazar o buscar alimentos.

Para pescar se colocan en la estrechez de un arroyo, se entran hasta media pierna y ahí permanecen inmóviles esperando que los peces se acerquen para seguir con la corriente; con toda rapidez y a medida que pasan los harponea con la lanza-corta, haciendo provisión de pecados; otras veces pescan con redes que ellos mismos hacen.

Para cazar gacelas, gamas, apereás y tatúes lo suelen efectuar del siguiente modo: se reúnen unos cuantos indios y se apostan en dilatado círculo o en la boca de una rinconada, prenden fuego a los pajonales del fondo de ese ángulo o rincón y esperan a la salida a todos los animales que huyen del incendio, matándolos a golpes.

Juan Winter

Localidad : Resistencia (Chaco)
Escuela : Superior de Varones N° 1.
Nombre del maestro : Juana Winter

Creencias

Cuando a la caída de la tarde o durante la noche, un burro rebuzna en la puerta de una casa es indicio de que va a morir uno de los de la casa, o parientes cercanos.

Es creencia común entre las gentes del campo que sacando el rido del hornero, la casa de la persona que lo ha sacado será destruida por la tormenta o el rayo.

Cuando se hiere a un carajá (clase de mono) que está en las ramas de los árboles y llega a quedar suspendido por la cola, el cazador conseguirá hacerlo caer dando vuelta boca abajo la escopeta.

Cuando los perros aullan en la oscuridad sin motivo alguno, es señal de que ven al diablo y para ahuyentarlo rezar tres Padre-nuestros.

Para hacer perder a un caballo una carrera, se le arranca una cerda de la cola y con ella se maneja un sapo, el que se entierra cerca del lugar donde va a correr el caballo.

Juana Winter



Localidad: Resistencia (Chaco)
 Escuela: Superior de Varones N.º 1.
 Nombre del maestro: Juana Winter.

Vocablos de la lengua Toba

árbol - inapic	poncho - kalejnee
arco - chienik	pluma - manlahue'
aloja - atrá	padre - tagaré
algarroba - joayuc	rió - tuyeté
araña - palachilgrá	red - nalegué
burro - asiná	tucán - lesoronoc
bolsa - koroguí	totora - kanariac
campo - monorak	toruga - otanvat
canoa - ligtag	toldería - polmet
cris tiano - dokche	ternero - huakáhiaké.
cazar - mariscas	vibora - marganae
casabel - tequeté	yacaré - daeloc
cuervo - tequesan	zorro - murerá.
fuego - nodec	
cementerio - napalpi	
lindo - rohon	
monte - abiach	
maíz - ahurá	
obraje - oriatanac	

Juana Winter

**FOJA EN
BLANCO**

Localidad: Resistencia (Chaco)

Escuela: Superior de Varones N.º 1 "B. Zorrilla"

Nombre del maestro: Juan Winters

5

Coro de música toba, especie de fango que se
baila tocado en la flauta y con acompañamiento
de canto.

Juan Winters

